



[posta.md](http://posta.md)

## CUSTOMS DECLARATION/DECLARAȚIE VAMALĂ

### codul de bară

May be opened officially / Poate fi deschisă în ordine de serviciu

(2)

(3)

# CN 23 EMS

Important! / **Atenție!**  
See instructions on the back /  
Vezi instrucțiunile pe verso

Importer's reference (if any) (tax code/VAT no. / Importer code) (optional) / Referința importatorului (dacă există) cod fiscal, nr. TVA / cod importator (facultativ)

Importer's telephone/ fax/ e-mail (if known) / Nr. de telefon/ fax/ e-mail al importatorului (dacă cunoașteți)

### SENDER / EXPEDITOR

Name / Numele (4)		Sender's customs reference (if any) / Referința vamală a expeditorului (dacă există)	
Street / Strada (5)		Street / Strada (12)	
Postcode / Cod poștal (6)	City / Oraș (7)	Postcode / Cod poștal (13)	City / Oraș (14)
Country / Țară (8)		Country / Țară (15)	
Contact number / Nr. de telefon (9)	Email / Poșta electronică (10)	Contact number / Nr. de telefon (16)	Email / Poșta electronică (17)

### ADDRESSEE / DESTINATAR

Detailed description of contents / Descrierea detaliată a conținutului (18)	Quantity / Cantitate (19)	Net weight / Greutate netă (20)	Value / Valoare (22)	For commercial items only / Pentru trimeri comerciale suplimentare		ACCEPTANCE INFORMATION / ADMITERE
				HS tariff number / Cod tarifar marfă (24)	Country of origin of goods/ Țara de origine a mărfurilor (25)	Item weight (kg) / Greutatea trimiterii (kg) (32)
						Postal fees / Taxe poștale (33)
						Insurance / Asigurare (34)
						Total / Suma totală a taxelor (35)
						Office / Oficiu poștal (36)
						<b>MOLDOVA MD -</b>
						Date / Data (37)
						Time / Ora (38)
						DELIVERY INFORMATION / DISTRIBUIRE
			Total gross weight / Greutate brută totală	Total Value / Valoare totală (23)		Date / Data (39)
Category of item / Categoria trimiterii (26)	Gift / Cadou	Documents / Documente	Commercial samples / Mostre comerciale	Returned goods / Marfa returnată	Other / Altele	Explanation / Explicație
						Time / Ora (40)

### LIABILITY / RESPONSABILITATE

I certify that the particulars given in the customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article or articles prohibited by legislation or by postal or customs regulations / Certific că informațiile date în prezenta declarație vamală sunt exacte și că prezenta trimerire nu conține nici un obiect periculos sau obiecte interzise de legislație sau de reglementările poștale sau vamale. (40)

Date and signature / Data și semnătura (31)

Person name / Numele (41)
Signature / Semnătura (42)

**Инструкции**

Декларация и прилагаемые к ней документы прочно прикрепляются к отправлению снаружи или, что предпочтительнее, вкладываются в прозрачный самоклеящийся конверт.

Если эта декларация нечетко видна снаружи или если вы предпочитаете ее вложить в отправление, вы должны приклеить на внешней стороне ярлык с указанием о наличии таможенной декларации.

Для ускорения таможенной обработки таможенная декларация составляется на французском, английском или каком-либо другом языке, принятом в стране назначения.

Для таможенного досмотра вашего отправления таможенная страна назначения должна точно знать его вложение. Поэтому вы должны заполнить декларацию полно и четко. В противном случае это может привести к задержкам в пересылке отправления, а также к другим неудобствам для получателя. Любая ложная или неясная декларация может привести к штрафу или конфискации отправления.

Ваши товары могут подпадать под ограничения. Поэтому вам следует осведомиться о возможности ввоза и вывоза (запрещения, ограничения, такие как карантин, ограничения, касающиеся фармацевтических продуктов, и т.д.) и справиться о документах (товарный счет, сертификат о происхождении, санитарный сертификат, лицензия, разрешение на товар, подлежащий карантину (продукты животного, растительного происхождения, пищевые продукты и т.д.)), которые возможно могут потребоваться в стране назначения.

Под «коммерческим отправлением» подразумевается любой экспортируемый или импортируемый в рамках какой-либо сделки товар независимо от того, продается ли он за какую-нибудь сумму или обменивается без обеспечения денежной массы.

(18) Должно быть представлено подробное описание каждого предмета, содержащегося в отправлении (например, «мужские рубашки из хлопка»). Не допускаются указания общего характера, такие как «запасные детали», «образцы», «пищевые продукты» и т.д.

(19) Укажите количество каждого предмета и уточните используемую единицу измерения.

(20) и (21) Укажите чистый вес каждого предмета (в кг) и общий вес отправления с упаковкой (в кг) при его взвешивании на почте в момент подачи.

(22) и (23) Укажите стоимость каждого предмета и общую стоимость, уточнив валюту (например: MDL для молдавского лея).

(24) и (25) Код ТНВЭД (индекс из шести цифр) определяется по гармонизированной системе описания и кодирования товаров, разработанной Всемирной таможенной организацией. Термин «страна происхождения» обозначает страну происхождения товаров (например, страна, где они были произведены, изготовлены или укомплектованы). От правительства коммерческих отправлений рекомендуется указывать эти данные, так как это может оказать содействие при обработке этих отправлений таможен.

(26) Отметьте в клеточке или клеточках категорию отправления.

(27) Просьба уточнить, если вложение (продукты животного, растительного происхождения, пищевые продукты и т.д.) подлежат карантину или подпадают под другие ограничения.

(28), (29) и (30) Если к вашему отправлению прилагается лицензия или сертификат, отметьте в соответствующей клеточке и укажите их номер. Вы должны приложить счет ко всем коммерческим отправлениям.

(31) Ваша подпись и дата являются подтверждением вашей ответственности за отправление.

**Instrucțiuni**

Declarația vamală și documentele de însoțire a trimerii se atașează pe partea exterioară a trimiterii într-o manieră solidă, de preferință, într-un plic transparent adeziv.

Dacă această declarație nu este vizibilă în mod clar la exterior sau dacă preferați să o plasați în interiorul trimiterii, trebuie să lipiți pe partea exterioară o etichetă ce va indica prezența declarației vamale.

Pentru accelerarea vămii, declarația se întocmește în franceză, engleză sau în orice altă limbă admisă în țara de destinație.

Pentru a vămuși trimiteria Dvs., vama țării de destinație trebuie să-i cunoască conținutul cu precizie. Prin urmare, Dvs. trebuie să completați declarația într-un mod complet și cît. În caz contrar, pot rezulta întârzieri în îndrumarea trimiterii și alte inconveniențe pentru destinatar. Orice declarație falsă sau neclară riscă să provoace stabilirea unei amende sau sechestrarea trimiterii.

Marfa Dvs. poate fi obiectul unor restricții. Prin urmare, Dvs. trebuie să vă informați despre posibilitățile de import și export (interdicții, restricții de carantină, limite privind produsele farmaceutice etc.) și despre documentele (factura comercială, certificat de origine, certificat sanitar, licență, autorizație pentru mărfurile supuse carantinei (produse de origine animală, vegetală, alimentară, etc.) eventual necesare în țara de destinație.

„Trimiteri comercială” semnifică marfa exportată sau importată în cadrul unei tranzacții, care va fi vîndută contra unei sume de bani sau schimbată fără contraplată monetară.

(18) Descrieți detaliat fiecare obiect introdus în trimiteri (de ex. „cămașă din cotton bărbați”). Indicațiile generale precum „piese de schimb”, „eșantioane”, „produse alimentare”, etc., nu sunt admise.

(19) Indicați greutatea fiecărui obiect și unitatea de măsură utilizată.

(20) și (21) Indicați greutatea netă a fiecărui obiect (în kg) și greutatea totală a trimiterii (în kg) împreună cu ambalajul în momentul cîntăririi sale la poștă.

(22) și (23) Indicați valoarea fiecărui obiect și valoarea totală, indicînd valuta folosită (de ex. MDL pentru lei moldovenești).

(24) și (25) Codul tarifar al mărfii (din șase cifre) bazat pe Sistemul armonizat de descriere și de codificare a mărfurilor, elaborat de Organizația Mondială Vamală. Termenul „Țara de origine” semnifică țara de proveniență a mărfurilor (de ex. Țara de producere, de fabricare sau de asamblare). Expeditorilor de mărfuri comerciale li se recomandă să includă aceste date, deoarece acestea pot fi utile la prelucrarea trimiterilor în vamă.

(26) Indicați categoria trimiterii. Bifați căsuța corespunzătoare.

(27) Precizați dacă conținutul (produse de origine animală, vegetală, alimentară, etc.) este supus carantinei sau oricăror alte restricții.

(28), (29) și (30) Dacă trimiteria Dvs. este însoțită de licență sau certificat, bifați căsuța corespunzătoare și indicați numărul. Trebuie să anexați facturi la fiecare trimiteri comercială.

(31) Semnătura Dvs. și data confirmă responsabilitatea Dvs. pentru trimiteri.